



TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

台灣鄉訊



亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30042
FAX: (770) 685-2068

49

2002
April

Mail To:

【特別活動】

■ 2002年亞太協會(APAC)年會

日期： 2002年5月4日(星期六)下午5時30分
(6時節目開始)
地點： Atlanta Marriott Perimeter Center
246 Perimeter Center Parkway, NE
Atlanta, GA 30346 Phone: 770-394-6500
Direction: Take I-285W, Turn Right on Exit 29, Ashford-Dunwoody
Rd., using left lane. Turn left at the 2nd traffic light onto
Hammond Drive. Turn left onto Perimeter Center Parkway.
Two blocks to hotel, on left.
費用： \$40 per ticket
節目： 晚餐，特別來賓演講，特別表演，跳舞
附註： 今年APAC (Asian Pacific American Council of Georgia,
Inc) 是由亞特蘭大台灣同鄉會擔任年會主席。請各
位同鄉多多幫忙，可用電話向周錦源(770-978-0461)
預購餐券。公司廣告及訂桌亦歡迎。

【亞太協會獎學金細節請參閱第2頁。】

■ 亞特蘭大台美人傳統週邀請函

敬愛的鄉親：

亞特蘭大台美人傳統週委員會誠懇地邀請您們來參加
2002年台灣文化節。五月是美國政府規定為亞太月。其中特
定第二禮拜做為台美人的台灣傳統週來感謝台美人在美國對
經濟文化等等的貢獻，我們將藉此機會介紹台灣的民俗，文
化，藝術和傳統給美國主流社會，經由傳統文化的交流，讓
美國朋友及其他族裔了解台灣而建立友誼，並藉此機會讓
我們的第二代體會台灣文化的真實涵意。我們將邀請議員及政
要人物來演講及交談。

幾個月來熱心的同鄉及委員會積極地籌劃一個職業級的
豐富節目與同鄉共享。首先由本地女高音黃乃佳配合李豐隆
醫師以東田納西的"跨過黑水溝"劇團來為我們啓開序幕。享
譽東南區的台語長老教會聖歌團演唱令人思念的蕭泰然歌曲
， Arizona州名舞蹈家吳佳蓉女士親自來表演台灣的優美舞姿
， 家喻戶曉的歌仔戲將由Vancouver來的最佳創作獎林紋守表
演，讓我們深深地體會歌仔戲的"真善美"。Alabama的柯翠
園是Huntsville Opera Theater的成員，也將前來助陣。還有亞特
蘭大最佳男歌手為我們唱出客家歌曲，Nashville第二代善歌
善舞的Ming Lien將有精彩的表演。最俱特色的是由台語教會

教友及台美學校少女組合而由吳佳蓉老師指導的原住民的歌
舞表演。一群天賦歌喉的歌手為我們唱出思念故鄉的台灣古
老歌曲，又加上"最美麗的一朵花"的神妙美舞會讓我們永久
難忘。在飽賞美妙歌舞之後，特別邀請ASO小提琴手Ms.
Carolyn Hancock及鋼琴教授Dr. Ginger Chen共同演奏台灣名作
曲家蕭泰然的作品。最後，台美學校少年擊鼓隊的響天鼓聲
也將讓我們永遠懷念到美麗的台灣。

地點： Roswell Cultural Arts Center

時間： Sunday, May 12, 2002

2:00 to 3:00 PM: 展覽台灣的布袋戲偶，由陳清風教
授協助提供。

展覽台灣地理景色及生態影像。

3:00 to 5:00 PM: 歌舞，音樂表演。

5:00 to 6:00 PM: Reception.

這次文化節最絕出的特色是我們邀請到李長發藝術家親
手繪畫65支不同圖案的旗子，將展示於Auditorium外面，而
且在會場正面進口展示一幅19呎寬9呎高的巨型LOGO，顯示
活潑開放的台灣。

敬請同鄉們自動加入陣容，來共同辦好這個我們自己引
以為榮的節目，請轉告您的美國朋友，同事，鄰居，邀請他
們一同來慶祝這特殊的日子。這天也正是母親節，陪伴您的
母親來欣賞一個屬於自己的節目，這是我們能獻給自己母親
的最佳禮物。

亞特蘭大台美人傳統週委員會

2002年台灣文化節將在五月十二日盛大舉行，歡迎您們以行
動來共襄盛舉。我們有節目表內的廣告，彩旗的Sponsor廣告
，或Donation。請您們圈選下列項目：

節目表廣告

☐ 半頁 50

☐ 全頁 100

☐ 封底內頁 200

☐ 彩旗的Sponsor廣告 100

☐ Donation

亞特蘭大台美人傳統週委員會在此致上最高的謝意。
請向葉文書連絡(770) 770-993-6169

■ 全美台灣同鄉會年會

全美同鄉會(全美會)將於今年五月二十四日下午(星期五)至
五月二十七日(星期一，Memorial Holiday)在Washington D.C.
舉辦第一屆的二年一次全美會全體同鄉會員大會。以後每年
將會有一次全體同鄉會會員大會。這次大會將邀請許多知名

人士從台灣或美國來演講。宜蘭蘭陽舞蹈團亦將在大會表演。請同鄉踴躍參加這個盛會。

【 全美台灣同鄉會年會報名表在第9頁 】

■ 作夥來逗鬧熱……美東南區台灣人夏令會

首次由南佛州大邁阿密地區台灣同鄉會接辦的2002年美東南區夏令會，將於七月五日至七日展開活動。地點定在風光明媚的中佛州奧蘭多附近的University of Central Florida校區。

節目安排方面，初步確定的演講員包括：僑委會委員長張富美女士，駐美代表程建人先生，名嘴黃越綏女士，聲樂家吳庭和先生，布袋戲專家陳清風先生…。並決定加強青年、青少年方面節目的安排，以吸引第二代的參與，讓台灣文化與精神得以傳承。戶外活動則有高爾夫球賽及網球賽。日後則會有較詳細的節目表印出來敬告各位鄉親。

University of Central Florida的演講廳及宿舍均為近一兩年整建的。宿舍係採二人一間，四人(兩間)共用一套衛生設備形式。另外，床單、枕頭、毯子均一應俱全，鄉親們無須另外操煩。

費用：成人\$120.00, 13-17歲及學生\$100.00, 3歲-12歲\$70.00

3歲以下不佔床位者免費。

費用包括6餐、開會場地、3天2夜住宿及宵夜(台灣小吃)。

報名請洽各地區同鄉會會長。

高爾夫球賽負責人：許麗惠 305-477-3388 (O) 305-761-4294 (H)

網球賽負責人：陳茂山 305-969-3165

【 美東南區台灣人夏令會報名表在第10頁 】

■ ~台灣心·台灣魂~ 世界台灣同鄉會年會

台灣在阿扁政府掌舵首航之後，一直都在風雨飄搖的逆境中前進。在野黨逢扁必反，甚至一部份的人公然聯合中國來打擊台灣，造成國家意識的重大危機。雖然如此，去年年底的立法委員選舉中，主張統一及帶頭阻擾國家行政推行的代表們紛紛落選。台灣人民再度向全世界發出反對被中國併吞和期待國內安定的強烈訊息。

今年世台會將在日本東京舉行第29屆年會，我們期待海內外的台灣鄉親們踴躍參加。在台灣正試著站起來自己走出去的時候，很高興大家有機會在這個地理、人文與台灣非常相近、並與台灣近代史有著密切關係的海洋國家—日本相聚，相互切磋，以「台灣心、台灣魂」為主題，一起來思考台灣人的尊嚴與國格，也為台灣的自由、民主、人權的光明遠景祈福。

本屆年會依慣例除邀請多位知名人士作深具意義的演講外，並準備多項精彩懇親節目，輕鬆的認親晚會及熱鬧的「台灣之夜」，希望能帶給大家望鄉的情懷。會後安排有三個觀光旅遊行程，期待能留給大家一生難忘的「台、日文化」之旅。請踴躍參加，及早報名為禱。

時間：2002年8月2日(Fri)至8月4日(Sun)

地點：日本東京池袋大都會飯店(Crown Plaza Metropolitan-Tokyo) 1-6-1, Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-8505, Japan Tel: 81(3)3980-1111 Fax: 81(3)3980-5600

世界台灣同鄉會聯合會會長郭重國

在日台灣同鄉會會長 林建良

2002世台會籌備會召集人陳明裕 敬邀

【 世界台灣同鄉會年會細節在第8,9頁 】

■ 亞太協會獎學金

每年亞太協會年會時均頒發一名獎學金給各會員社團或國家，以表揚優秀的學生，由各社團推薦一名優秀學生受獎。

今年年會亦不例外，獎金為\$300.00。頒獎日期為五月四日星期六下午約8時30分。茲將獎學金申請人的資格及所需文件刊述如下：

1. 高中11及12年學生。
2. GPA 3.5 或以上[學業總平均從9,10,11, or 12年級包括上學期]
3. 自傳包括：自我介紹、學業成就、社團負責人或參與學校活動、領導能力、社區服務、校外活動或其他重要服務貢獻。
4. 附上單獨一頁300字以下，250字以上之自傳簡述或考卷報告，以便獲獎後可送至APAC以登在APAC的節目單式。

自傳需用英文打字，最少一頁最多兩頁，申請人請將學校成績及自傳郵寄至同鄉會會長李英毅Mr. Eric Lee (Tel: 678-417-0831) 5535 Cottage Farm Rd., Alpharetta, GA 30022. 郵寄日期為四月十六日，並於四月十九日下午五時以前收到，或親自交給李英毅會長。

同鄉會理事會將於四月十九日之後[除因特殊原因無法在此時間開會]開會審核並無記名投票決定受獎人。理事子女為申請人，則該理事不得參加審核或投票，如出席理事在三次投票中，因申請人有兩人得同票數無法決定受獎人，則第四次由會長從同票數兩人抽籤決定。

■ Asian / Pacific - American Council Scholarship

Atlanta Taiwanese Association of America is a member of APEC and it offers a \$300.00 scholarship to its member during the yearly convention on May 4, Saturday, at 8:30PM. The scholarship qualification is as follow:

1. High School Grades 11 or 12,
2. GPA 3.5 or above (including 9, 10, 11 or 12 grades up to last semester)
3. Biography including self introduction, scholar achievement, responsibility or participation of organizations, school activities, leadership qualities, community services, extra-curricular activities, or other important services or contributions.
4. Please attach a separate page of self-briefing or special report with maximum of 300 words and minimum of 250 words in order to send to APAC to be included in the program book when you win the scholarship.

The Biography should be typed in English with minimum of one page or maximum of two pages. Mail to: ATAA President

Mr. Eric Lee, 5535 Cottage Farm Rd., Alpharetta, GA 30022 or hand over to Eric Lee. Mr. Lee's phone # is 678-417-0831. The post mark date is April 16, 2002, and received by 5:00PM, April 19, 2002. The Board of Directors of Atlanta Taiwanese Association of America will determine the winner and send to the council scholarship committee. The detail of selection method for the scholarship winner is described in other area of this newsletter.

【 同鄉會及社團消息 】

★ FAPA NEWS ★

Subj: World Taiwanese Congress

From: chemmcl@emory.edu Date: 3/18/02 7:37:39 AM ET

Dear FAPA Friends:

I just returned from my Taipei trip, attending the 2nd World Taiwanese Congress held at the Arm-Forces Officers Club. I wrote a brief note to my wife about the trip. Here is the excerpt of my email to her about the event:

In Saturday afternoon over 3000 people walked for 2 and half hours in Taipei chanting "TAIWAN NOT ROC", etc. President A-Bian gave an opening speech Sunday which I missed because of the preplanned visit to the grave of my grand parents and their off-springs

Last night we had a sumptuous dinner given by A-Bian; he showed up an hour or so after the buffet which was full of many varieties of

Taiwanese dishes (over 30 of them) with impressive array of desserts. He thanked us and pledged to work hard to adopt our ideas. The dinner was held at the Chiang-Kaishek Memorial; he thought this was very meaningful (It's not a shrine and people should use it—he implied). 30 mins. later, the vice president showed up to give a speech; she underscored the miracle of democracy. "Who would dream of using this place for a World Taiwanese Congress dinner party?" she emphatically asked.

This morning, Premier Yu appeared to give a speech, followed by the Minister of Foreign Affairs, Gann Yu-hsing. When Gann used the official name ROC in his first sentence, all of us demanded: "TAIWAN! TAIWAN! .. for many tens of seconds". He just stood there and smiled, apparently appreciating our help, of course, because he cannot say it officially. We were the lunch guests of the foreign minister, who's doing a much better job than his predecessor who was relieved to be "Ambassador to UK" a few months ago.

This is a very useful event to push for changes and for breaking taboos A-Bian inherited from the KMT regime which boxed Taiwan into a corner internationally. Our member, Guei Diong-Kok and his assistants did a splendid job for this very significant event; they deserve our applause and supports for the sake of our MOTHERLAND!

Best wishes to all!

Mihnjon at Gaotung Dai-Hak, Hsinchu, Daiwan Tso-kok

PS, aside from Diong Kok, I met Christine Lee's mother at the meeting; she's smiling and happy as all of us here.
M.C. Lin

■ FAPA 工作檢討會

林春雄

三月二日晚上六點半，葉文書召集同鄉會，FAPA 成員，台灣商會會友，總共大約四十位左右，在他家裡聚餐。

瓊珠真能幹，準備非常豐盛的菜餚、水果、點心。四十多人大家盡情享用，仍然有很多很多的剩餘。我們聚集所在是她家地下室，非常寬敞，非常漂亮，非常舒適，據說是瓊珠一手完成的。

她設計的周詳，心思的縝密，手法的靈巧，令人驚訝不已。那些想完成地下室的，最好到她家去看看，先向她請教，必有滿意的收穫。我常想，我們出國在外的這些留學生們，人才真是多多，洗手可以做羹湯，脫下襯衫可以完成地下室，了不起！

大家邊吃邊談。寒暄敘舊，感懷時事，談論鄉國。有的談布希北京之行；有的談美國將中國列為恐怖的國家；有的談論台灣未來進入 WHO，或者聯合國的事情；有的談論台灣文化節事宜。大家閒談，大家交換意見，融洽和諧，皆有所得。

大家享受一頓豐盛晚餐後，葉文書說明聚餐緣由。一則是聯絡感情，二則是 FAPA 工作的推展，三則是討論台灣文化節的事情。他說的 FAPA 工作成長迅速，草根工作必須紮根。最近美國國會已有 Taiwan Caucus 的成立，連署的議員已超過七十五位。他並鼓勵大家積極參與 Town Hall meeting，將我們的關心看法反應給當地議會議員們。他說 McKinney 議員已與 FAPA 很靠近，她下次將來參加我們的聚會。他說只有我們平時多多與他們主動連繫，建立情感，事情臨頭時，才會獲得幫忙。

接著他說，文化節台灣主題的展示經設計後，已製造妥當，他並且展示圖片給大家看，確實美觀，富有意義，極為吸引人。此外在牆壁上也掛有五面各色各樣的台灣旗幟，也請同鄉設計繪製完成的，這些都是在文化節當天所要用的。他說文化節就是草根的工作，就是讓美國人了解台灣，耳濡目染，習以為常，然後才會獲得他們的支持的。這是我們做一個台灣國民所能做的，所應該盡的天職。同鄉與會者，深為同感。

王德報告四年前參選的事情。很多人不諳解，四年來他也不答辯。如今時過境遷，他一吐為快。大意是地方選舉派系，他受到徵召，身不由己，情非得已。

田台仁，民進黨美國東部主任，特地偕同黃再添從紐約來參加。他說我們參加 FAPA 有甚麼好處？從個人的立場來講，

沒有甚麼私利可圖，但這是公義的事情，是我們應該做的事情 (This is the right thing to do)。

王成章牧師，郭重國，非常強調正名的重要性。我們是「台灣」就是「台灣」，用其他的名字極易與中國混淆。

最近阿扁總統已同意在台灣的護照下加註「台灣發行的」。希望這是一步一步邁向台灣正名的途徑。

美南 FAPA 常務委員陳彥升，特地偕同柯翠園從阿拉巴馬趕來。他同樣地強調我們做為一個台灣國民，在美國能做官方所不能做的事情，我們應該把握機會，善盡我們應盡的職責。

大家勇於發言，討論激烈，意見有時相左，但是心裡的激盪，真理是愈辯愈明的。

會議在十點半左右圓滿結束。有很多人仍然繼續交談，仍然繼續享用甜點好酒。

★ SETAYPA NEWS ★

SouthEast Taiwanese American Young Professionals' Association
e-mail: setaya@yahoo.com

■ 伯城巡禮——記 SETAYPA 三月二、三日的「座談會與觀光」

李秀春 Spring Li

我們「東南區台美在職青年會」(Southeast Taiwanese America Young Professionals' Association-SETAYPA) 在今年一月底時，為了在中部阿拉巴馬的大城「伯明罕」(Birmingham, AL)，設立一個新分會，於是決定在三月二、三日(週六、日)到當地舉辦一個為期一天半的「座談會與觀光」(Symposium and Tour) 聯誼活動。這次的節目設計，不僅針對青年朋友間的交流，值得注意的是，它更側重於「跨代」(cross-generation) 一老、壯、青三代間的相互分享，溝通與學習。在新、舊智識(intelligence) 與情感(emotion) 的互相激盪下，上、下世代的所有參與者，在思想與感情上，都因而蛻變更新。

這次從東南各區趕赴伯城的「青年會」成員，計有田納西「大納城」(Nashville, TN) 的 Ming Lien，喬治亞「亞特蘭大」(Atlanta, GA) 的 Victor Chou 和 Nick Yahagisawa，以及阿拉巴馬「蕃薯味」(Huntsville, AL) 的 Jan-an Pan、Fred Chu、Felix Lee 和 Spring Li 等共七人；伯城當地則有老、壯、青三代約二十五人參加週六下午的座談會，反應相當熱烈。

三月二日(週六)下午兩點，與會者陸續到達 Vestavia Hills 圖書館二樓的會議室；林俊堤夫婦及其他熱心的鄉親，帶來許多美味可口的點心、飲料和水果，令人垂涎。節目一開始時，所有的參與者先作簡單的自我介紹。Spring 鼓勵大家運用想像力和聯想力介紹自己，這樣比較容易讓人記住自己的姓名，何康潔醫師打趣地介紹自己，說自己是又「健康」又「清潔」，果然效果其佳，令人難忘記的名字。

之後，從亞特蘭大趕來的 Nick，也是第一次參加 YPA 活動的新會員，為讓大家放鬆心情，特別教授了十五分鐘的「瑜珈術」(Yoga)。Nick 熟練輕柔地舞動全身各肢體，一會兒雙手手掌平貼地面，一會兒腰肢作九十度旋轉，又一會兒頭頂地、雙腳朝天，似乎整個身體各部位，都在他掌控之下；或扭、或彎、或起、或坐，都極其柔軟且富有韻律。許多在場習作的初學者，一開始還能跟著做；等到後來難度愈來愈高時，就只能當觀眾，和不時發出驚歎之聲。

瑜珈結束之後，大家稍作休息，並品嚐熱心鄉親帶來的和式糕點，然後就正式開始週六下午的座談會。此次座談的主題是「情緒智商與異性」(EQ and the Opposite Sex)。首先大家先對「情緒智商」作初步的定義。Ming 認為它就是指「如何做人」，如何待人接物、與人應對的技巧。正巧從紐約返回伯城，慶祝母親生日的洪文濟教授夫婦的女兒 Karen，則由「掌控權」(power) 的角度來詮釋 EQ，她認為 EQ 高的人，不

管是在處理自己的情緒上，或他人加諸於己的情緒反應上，都握有較大的「掌控權」；因此，請大家注意，不要輕易地放棄這感情上的權柄。Spring則認為EQ的高低，端看個人如何把「負面的情緒」(negative emotions)，轉化成「正面的感情」(positive feelings)。一個能控制負面的情緒，諸如憤怒、憂傷和嫉妒等，且能進一步將之轉變成正面感情，如快樂、平和和寬容等的人，必定是個笑口常開、心存喜樂，且人際關係良好的人。漸漸地，與會者都發現，EQ的重要性並不遜於IQ，有人甚至認為它比IQ還重要，因為有好的EQ，才能在工作、家庭及社會上與人和樂相處。

接著洪文濟教授舉了一個切身的經驗，說明負面的情緒，需要適時疏通，不能再壓抑，否則總有一天會爆發。Ming指出，當她生氣時，總用慢跑，以消耗體力來排解滿腔的怒火。他說有次，共跑了三小時，才把怒氣熄滅掉。Victor則告訴大家，他因天性使然，即使在醫院實習有沉重的壓力，或有時做錯事受到指正，也不會太焦慮或激怒，情緒常保持平穩。Peter則強調，夫妻爭吵時，最好讓憤怒的情緒沉澱後，再作理性的討論，這樣才不會因憤怒說錯話，而留下永久的感情傷痕。年長高雅的方太太，則以她結婚多年的心得與在座者分享，她指出，夫妻爭吵在情緒的反應上，有階段性的區別：年輕時，激烈爭執、互不認輸；壯年時，互相迴避、退讓；年老時，則因耳力退化，不易聽見對方的批評，故無由生怒。

Steve則從上、下兩代間的感情溝通上，來探討EQ的問題。他問在座的年青人，是否因一代比一代的生活優渥，因而所遭遇到問題就愈易處理。在場的年青人一輩皆指出，每一代都有每一代的問題要處理，這一代的不見得比上一代的輕鬆。Victor說他父母對他的關愛，常表現於他們對他在課業追求上的高度關切；Nick則舉他cousin的例子，說他cousin認為，他爸媽只在乎他功課的好壞，而疏忽了他在情感上的需要。Ming也指出，小時舉家移民來美，父母因生活上的需要，不得不辛勤工作，卻因而忽略掉她在感情上的需求，雖然理性告訴她，父母很愛她，但她的心卻沒法感受到，一直要到她二十歲以後，她才真正體會出父母對她深刻的愛與關懷。

在觸及如何處理生命中的災難和悲傷的情緒時，年長的方太太與大家分享她母親去世時她個人內心的情緒變化。一開始時，她非常難過，因為母親和她血肉相連，且在感情上和她很親近。漸漸地，她把這份哀痛昇華，用精神和感覺來感受母親的存在，母親的與她同在，如此一來，她獲得感情上與精神上的莫大慰藉。直到今日，她還時時刻刻感受到母親濃濃的愛。

在「異性」的議題上，退休多年的方人和教授，首先發問在座的青年男女：為何台美年輕人常受「西方人」的吸引？Victor說他個人並無偏好，只要是貌美的女性，他都喜歡。Nick則指出，他年少時，常覺得娶西方女人才真正在美國生根，融入美國社會的主流。可是近年來，他已修正這樣的看法，他現在覺得，和自己背景相似的人結合也不錯。Ming也表示，她小時並不覺得東方人和西方人有什麼兩樣；一直到最近幾年來，她才愈發覺得，和文化背景相似的異性交往，在性情上較能契合。

因時間的關係，座談會在熱烈的討論下落幕。大家稍作休息後，Ming就開始教大家"swing dance"。她先把男女雙方分開來教授，等到兩方都熟悉了基本的舞步後，再讓男伴和女伴搭配。她特別強調當男方把掌心朝上邀舞，女方把雙手平放接受邀請，此時，男女雙方都應心存感激與付出之情，這也是swing dance的意義所在。配上充滿活力的音樂，跳了幾回後，許多舞林新手，都信心大增，高興賣力地起舞。爾後，Ming又教大家唱台文及英文版的「天黑黑」和「雙人枕頭」。一直到近六點時，整個下午的節目才圓滿結束。與會者都似乎認為這四個小時的節目相當緊湊，雖然在座者有老

、壯、青三代，但不管年紀的大小，每個人都誠懇虛心地學習，氣氛相當融洽和諧，像是一個三代同堂的大家庭。

晚上，當地的幾位鄉親，招待大家到「超群燒臘館」吃飯。菜色豐盛，有新鮮的魚肉及蔬菜，最後又有糯米做的甜點。值得一提的是Arthur在旁一直權充茶僮，幫大家泡茶、倒茶熱心極了。等到大家吃飽飯聊完天已八點多了，於是我們幾個青年會成員，和一些對「賽狗」有興趣的鄉親，分乘四車趕赴賽狗場。到現場時已過了九點半了，只剩最後兩場狗賽。於是我和碧齡把握機會，大膽下賭注。在倒數第二場時，我倆看好的「七號」，沒進前三名。於是在最後一場裡我們改押其他號，結果這次七號得了第一名！真是命運作弄人。雖然小輸了一點錢，卻換來莫名的刺激與新鮮感。

當夜，我們幾個外地來的青年會員，在林俊堤、黃瓊珠夫婦家過夜。他們的家非常寬敞舒適，住家環境也相當優靜，特別是他們夫婦倆人對我們的熱情和細心款待，真令人難以忘懷！我們閒話家常地聊到深夜兩點才上床。

第二天早上，林太太煮了味道鮮美的鹹稀飯，外加幾道醬菜，如豆腐、魚干等，讓大家胃口大開，精神百振。吃完了美味可口的早點，大家就趕往「Oak Mt. State Park」的查詢中心和其他人會合。

這次參加健行的，除了林俊堤、黃瓊珠夫婦，我、Nick、Victor和Felix外，此外又有Arthur、洪文濟、林秀英夫婦，他們的女兒Karen，何康潔、陳麗紅夫婦，以及陳棟材、鍾世芬夫婦，和他們的小孩Eric和微微等共十六人。此時雖然天氣陰涼，冷風陣陣，但大家都抱著輕鬆愉悅的心情，精神抖擻地往自然小徑上前行。儘管整個山林裏都還是枯木落葉的蕭條景觀，但是在人跡稀少的週日早上，這冬季孤冷的樹林，卻散發出一清新的美感。妙的是，我們走到一段夾在兩個山丘之間的「山谷小道」，旁邊又有小河延著山勢下流，發出悅耳的水流聲，讓初次接觸Oak Mt.的我心動不已。

洪太太雖然行動有些不便，但她卻勇敢地拿著樹枝做成的拐杖，一步步往上走；她的精神很令人敬佩。Eric和微微僅有四歲和六歲，他們卻也很起勁地和大人們同行同樂。走到半山腰時，Arthur適時從背包裡取出一特大瓶的紅酒，何醫師則打趣地向大家勸酒，聲稱這是他所開出，用來禦寒的處方，逗得大家笑聲連連。之後我們就準備離開，因為我們和Ming及Tina約好在十二點半碰面。

本來和Ming及Tina約好在泰國餐館吃飯，但臨時又改變主意，到鄉親許安逸開的中式自助餐館用餐，於是我們趕緊聯絡Ming及Tina，請她們來此和我們碰面。許先生是餐館裡唯一的大廚，他煮的各式菜餚，均比一般中國餐廳清淡些，很合大夥兒的口味。他做的雞翅膀，甜甜酥酥的，特別受歡迎。等到大家快用完餐時，Ming及Tina的兩個小孩Adam和Mendy才趕到。除了我留下來陪Ming及Tina一家外，其他用完餐的人都回到林俊堤夫婦家，因Victor必須趕在下午兩點前離開。

等到Ming和Tina一家都用完飯後，我們五人就一起回到林先生家和其他人小聚一下。我們唱了一會兒卡拉OK後，就陸續向在座的鄉親告別。於是就為這一天半來的活動劃下句點。

綜觀這一天半的所有節目，不管是在圖書館的座談會，到賽狗場賭狗，或是到Oak Mt. 健行，都是「跨世代」一老、壯、青三代，甚至老、壯、青、少四代的交流。每個參與者，不管老、少，都盡情學習、盡情玩賞，不覺間似把世代間的隔閡都清弔了。在每人會心的微笑裡，似乎暗藏著不可言喻的玄機；在浩瀚的思想、情感、與精神的領域裡，不同世代間的彼此激盪，藉著這次的「座談與觀光」，已自然地迸發出在「交會時互放的光芒」！

滿懷感謝伯城鄉親對我們外地青年會員的熱情及盡心款待，並且全力全程地支持我們的所有活動！您們的熱心參與

，讓我收穫豐碩；您們盡力的協助，讓我們的活動得以成功、圓滿。

另外，我們也要感謝Ming從Nashville, TN專程趕來，教大家跳舞、唱歌。還有也要謝謝Nick從Atlanta來，教大家瑜珈術。也感謝醫科三年級在醫院實習的Victor，他努力和人調班，終於在活動前一天晚上調成，而得以成行。此外，也要感謝從Huntsville，帶著兩位稚齡女兒的朱子宇、潘昭安夫婦，特地前來參加，且用他們的digital camera為大家拍攝許多精彩的鏡頭。

最後，請大家繼續支持並期待ypa的下次活動。

Subj: Nick's response to the "symposium and tour" in Birmingham
From: Springli8@aol.com Date: 3/8/02 12:22:43 PM
Dear ypa's friends,

Our trip to Birmingham over the past weekend was a combination of learning, fun and friendship. We were very impressed by the locals' hospitality. I'll write a review some other time. The forwarding message is from Nick (Atlanta), which conveys his personal response to this "symposium and tour," his first experience of ypa's activity.

Let's thank Fred and Jau-An for taking pictures via their digital camera. To see the interesting photos of this trip, please check: www.knology.net/~fchu/Birmingham2002.htm

Enjoy the photos and the gorgeous weekend!
Spring

Subj: Weekend 3/4/02 3:54:48 PM Eastern Standard Time
From: nicksan7@yahoo.com (Nick)
Hi,

I just want to say that the gathering over the weekend was lots of fun. When I first saw there were so many elders at the library, I asked myself "Wasn't this suppose to be a young professional group?" It was a great idea to have a discussion with such diverse ages of people. It not only helped us understand our peers better, I think it helped all us better understand the viewpoints and thoughts of different generations as well.

Maybe we can have this type of gathering and discussion on regular basis (quarterly?) where young adults and elders can openly exchange their opinions, viewpoints, experiences and thoughts, and have a fun at the same time.

It seemed that I was the only one who was sweating from the yoga. It was difficult to conduct a yoga class in 15 minutes, but I hope everyone enjoyed my quick demonstration of "Power Yoga." If we want to do a yoga class in the future, I can probably shorten it to 30 minutes.

Swing dance class was also a lot of fun. I had a brief introduction to swing dance many years ago, and it was fun to learn it again.

The weather was a bit cold, but nonetheless it was a great day for hiking. I would like to thank Arthur for bringing the wine to keep us warm (fight hypothermia).

I would like to thank Spring and everyone who helped organized this gathering. I would also like to thank Mr. & Mrs. Lin for letting me stay at their home.

Best regards,
Nick

Subj: 4/27-28/02 "Interactive Meetings" in Atlanta
From: Springli8@aol.com Date: 3/25/02 2:32:55 AM

Hey, everybody,

Miami yps are calling for "interactive meetings" on the weekend of April 27 and 28 (Sat & Sun) in Atlanta. Here is the tentative schedule:

4/27/02 (Sat.): 10-12, meeting; 12-1:30pm, lunch; 2-6pm, meeting; 6:30-8:30, dinner; 9-midnight, dancing/chatting/kareoking

4/28/02 (Sun.): 10-12, "conclusive" meeting; 12-1:30pm, lunch. SEE YOU at the SUMMER CONFERENCE.

Please make time to attend these meetings, which not only will help us to get to know one another better, but learn to work as a team and run a successful conference in Orlando in July. Please note that we are in the process of creating a "new kind" of conference, which will put more emphasis on "sharing and exchanging" ideas among ourselves than on

"listening" to the lectures of keynote speakers. It will be more "dynamic," "resilient," and "interactive" than any other conventional meetings. In a word, the conference will center on all the "participants," rather than the speakers or experts. Though we'll benefit from listening to experts' opinions on various issues, it's equally important to put ourselves in the process of "groping" and learn eventually about ourselves, others, and new things by talking to one another. This is the concept of "decentralization." We have been taught that "elitism" and "leadership" are important. However, we kind of leave out the other equally significant idea that "commonness" and "teamwork" are also essential for a happy and fulfilling life. You see, we need to enlighten one another emotionally, intellectually and spiritually, via our "ordinary" communication.

Having been listening to numerous experts' lectures, I just think it's about time turning to our own hearts/minds, and to the "basics." What you guys think?

【消息報導】

■ 辦好台美人傳統週強化台美人認同

太平洋時報社論

每年年初全美各地的台灣人動員義工群開始籌辦一年一度的「台美人傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。自從2000年柯林頓宣布當年五月的第二週為台美人傳統週以來，全美的台灣人每年卯足全力，在台灣新政府的配合及支援下舉辦節目精彩的慶祝活動將咱的文化傳統及對美國的貢獻介紹給社區其他族裔的人士，以增進彼此之間的瞭解。二年來由於各地台灣會館、台灣中心及同鄉會領頭組合鄉親群策群力的努力，各項活動的品質及藝術性提高不少。尤有甚者，不少同鄉深深的體會到未來要辦好傳統週需要經驗累積的傳承，像洛杉磯台灣會館在去年成立常設的全國傳統週委員會，製作文宣、海報及旗幟供各地鄉親使用。就是其中一個例子。

或有人質疑為慶祝傳統週而勞師動眾到底所求為何？首先，咱大家由台灣來，靠台灣所分配得的名額移民美國，台灣是天經地義咱的母國。台灣的民主進步、自由開放、經濟科技的進展，海洋多元文化的特色是值得咱介紹給咱社區的朋友。這是台美人飲水思源應做之事。咱移民來美，靠「己身所從出」的傳統優質，不但在美國爭一席立足之地，而且咱及咱的第二代、第三代在人文、科學、商業、及藝術上有卓越貢獻，已成為模範族群之一。這些成就都可藉台灣傳統週的活動傳揚出去，但是我們認為傳統週最重要的是台美人(Taiwanese American)意識的確立，發揚及強化。

台美人是以認同民主自由的福爾摩沙為母國的族群。對台美人未來的世代代來說，這是非常重要的。因為台灣是和加拿大、日本及歐盟各國一樣持和美國相同的價值觀的國家。台灣不是美國的敵對國，也不是魔鬼軸心國(Axle of Evil)的同盟國。以免去美國與中國之間因為對立關係被波及而受害，台美人應努力建立獨立profile及identity，才不會被人誤為中國之同路人。

最近李文和出版「我的國家控告我」詳述他受美國政府的司法部、能源部、FBI迫害的經過。李文和在書中例舉不少例子，來證明他被構陷完全是因為他是華裔(Chinese)的關係。李文和在被拘禁期間所受不公平的待遇，身為少數民族亞裔，我們台美人，當然感同身受。不過，從書中我們可以看出，李文和是以中國人(華人)自居，他的活動與生活圈子全在中文學校，華人協會，以及和來自中國的訪問學者過分友善。他和台灣人社團的交集，像同鄉會、教授會等於沒有。對於以中國為假想敵的美國情報人員，他們急於要找出洩露製造超小型核彈頭w-88機密給中國的間諜。李文和理所當然的成為主要的嫌犯。可見台美人建立自我認同十分重要。

今年的傳統週，希望能夠以吸引更多主流人士及其他族裔，來參加為努力的目標。我們動員如此巨大的人力、物力

，若只是辦個嘉年華會或自己娛樂的園遊會，殊為可惜。籌辦單位如果能夠善用由台灣政府提供之文化藝術團體及展覽品，廣邀社區人士及社團領袖參加，其效果必更好，希望大家能動員每位台美人至少邀請一位其他族裔的人士來參加。

最後，我們希望各位台美人能藉辦傳統週之動力，認真推動在各地建立會館、台灣心或台美人文物陳列展覽室。使咱在美國各地重要的活動史績能夠完整的被保存起來。而且一個足以代表台美人精神又有良好機制可以永續經營的「台灣中心」，是咱留給後代最佳的遺產。

■ 台灣文化節

林春雄

台灣文化節訂於五月十二日下午二點到六點鐘(禮拜日)在Roswell Cultural Arts Center隆重舉行。有台灣文物風景展覽，民俗舞蹈表演，以及音樂演奏。節目完後，並有代表台灣風味的食物招待各位。

這一屆的文化節是由台灣同鄉會，FAPA，台美學校，台灣商會，亞特蘭大高爾夫球協會，台語教會成員共同協辦的。台灣駐亞特蘭大經辦處新聞組協助英文發稿工作。

在葉文書總召集人，楊芳庭副召集人的協調統籌下，半年來群策群力，大家提供意見，廣為蒐羅資料，去蕪存菁而成的。如今所有的準備工作已大致就緒，但是仍然密鑼緊鼓，不斷的排練操演，務期屆時表演成功，盡善而盡美。

葉文書的熱情，精力非常令人感動。他每週工作六天，有時甚至七天，極為忙碌。除了工作外，幾乎所有精神體力都花費在FAPA的工作及台灣文化節的籌備事宜。

楊芳庭負責台美學校學生的表演，場場親臨督導，從不缺席。他是一個事業既成功又非常關心台灣文化事業的愛國商人。

陳智惠是節目負責人，她僕僕風塵特地到台灣去蒐集合唱團，舞蹈團的衣服。為了文化節事宜，她離開了她先生(林明璋在台灣)，獨自坐陣在這裡指導。

李長發為我們設計這次文化節的主題圖案，他花了二個月左右的時間為了這次文化節製作了一個大型的展示，顯示活潑開放的台灣，強調族群們團結，共同來保護，建設台灣。此外，他也替我們畫了六十五面鮮艷可愛的圖案，由林瓊珠縫製成旗幟。這些旗海將在會場外展示 "Taiwan / 2002"，將為台灣文化節增加季節佳慶的氣氛。

許蕙茹、李長榮，負責編排節目表。許淑珠負責布袋戲的展覽事宜，陳清風教授將提供布袋戲偶及資料。陳靜嫻、許淑珠，將負責當天節目後的食物招待。她們費盡心思，找尋製作，可佩可感。

陳洋一、謝德生、楊芳庭、葉文書使盡全力，代為拉廣告，勞心奔波，其功厥為。

陳富美、黃乃佳協調台語教會的合唱，舞蹈。她們練得很勤，屆時必有非常驚人的演出，我們拭目以待。

每一個人秉賦不同。我們力有不及，無法直接參與工作者，至少我們可以幫忙賣票，找更多的人，尤其是美國人來觀賞。讓他們能將台灣銘刻在他們的內心，瞭解台灣，並支持台灣。

有人問，大家平時工作那麼繁忙，壓力也重，為什麼要動用那麼多人來做這樣的事情呢？我們的回答是，因為這是我們在海外做為一個海外同鄉所應盡的職責！

■ 亞特蘭大台灣同鄉會春節晚會

林春雄

二月九日晚上六點鐘，亞特蘭大同鄉會在台語教會交誼廳舉行台灣同鄉會春節晚會。當晚來參加的大約有三百二十位左右，大廳內懸掛著一幅駿馬圖，上面寫有「新春快樂，萬事如意」。新知舊友，大家一碰面，即道吉祥，順利，健康。氣氛歡洽，個個神情快樂。

在王成章牧師的帶領，簡單肅穆的祈禱感謝後，大家隨即開始用餐。

三十年來(按同鄉會成立迄今三十年)每年春節的聚餐會，菜餚都是非常豐盛的。我們不但講究質的精美、款式的多

樣，我們也強調量的充份足夠。寧願有多多的剩餘，也不願有些微的短缺。今年在鍾瑞英的總協調下，亦不例外。據鍾瑞英說，除了雞肉是買現成的以外，乳豬一頭，由黃鴻展同鄉所贈送，其餘都是同鄉、理事們親自下廚做的。真是勞苦功高，那樣豐盛，可口美味的菜餚。有雞肉、鴨肉、炸大蝦、山東滷白菜、豬肉、滷蛋、豬耳、炒米粉、炒麵條、蘿蔔糕、菜頭排骨湯、綠豆湯、甜年糕等等。大家邊吃邊談，無所拘束，有一回合不夠，再來第二回合或是第三回合的。務必讓大家大快朵頤，充份享受一番。

八點鐘左右，大家用餐告一段落，晚會節目在周錦源會長的主持下，隨即進行，首先是由名聲樂家李雪玫教授(University of Nevada)獨唱，並由亞特蘭大的陳瑞玟教授鋼琴伴奏。李教授在二月七日深夜抵達亞特蘭大，她不辭辛勞，不求任何回報，她待人和藹可親，使亞特蘭大同鄉跟她有一見如故之緣。她簡單的用中英文說明他今晚要獨唱的六條歌曲，第一是Beautiful Dreamer，第二是Summer Time，第三是藝術家挑逗性的情歌Quando m'en voioletta，第四是寧願嫁給我所深愛的人Gianni Schicchi，第五是望春風，第六是天黑黑。她的歌聲渾厚，台風極好，表情真摯，將歌曲的內涵、神韻充份表達出來。他贏得了同鄉大眾如雷的掌聲，久久不停。最後她帶領大家唱天黑黑、望春風，引發起我們幾許鄉愁情思。

接下來王成章牧師以全美台灣同鄉會的顧問，呼籲大家踴躍參加五月底將在DC舉行的全美台灣同鄉會。他外貌溫文儒雅，但是內心愛鄉愛國，因此情緒慷慨激昂，語驚四座，我們無限景仰。

接下來是理事改選，這是今晚最重要的事情。被提名為理事有李英毅、顏經邦、王力遠、沈禾祥、黃榮燦、王清風六位。開票結果是李英毅、沈禾祥、王清風當選。同鄉會的運作乃是由理事們帶領。我們增加精英新血，相信來年的活動將會更有熱絡，更有生氣。

我們有抽獎，今年的獎品極為豐富，獎品大都是由工商界，熱心同鄉，及理事們提供，獲獎的極多。

今晚Georgia State的同學及Georgia Tech的同學來得不少，還有從Emory來的。看了這麼多新的同學，年輕貌美，風度翩翩，好像找回了自己過去的影子一樣。三十年前，在座的很多同鄉不也是一樣翩翩美少年。三十年一彈指即過，如今烏頭已逝，華髮頻生。

田處長上台致辭恭賀大家馬到成功。她極為推崇FAPA的貢獻成就。周錦源會長不禁感慨的說道，過去辦事處是不支持FAPA，現在與過去有很明顯的不同。

鍾宜君率領一群來自台美學校的小弟兵(二歲至四歲)，表演虎姑婆，又唱又跳，非常可愛。只看她身懷六甲，不辭辛勞，又唱又跳，親自帶領指揮他們，讓我們由衷敬佩她的精神。

過年發紅包，乃是我們傳統的習俗，六十歲以上的，還有十歲以下的，都有紅包可領，個個笑口大開。

黃乃佳，獨唱台灣「咱的夢」。她是業餘的女高音，她的歌聲柔和，她的神情自然，她的語調真誠。她將「台灣——咱的夢」深深的打動我們的心弦，引發我們的共鳴。永遠懷抱著美麗的夢，永遠疼惜台灣。最後她也帶大家跟隨唱。好一曲令人引發無限思情的歌曲。

最後有猜謎，這是由年青貌美，多才多藝的陳淑女女士主持。她手持燈籠，心中藏有萬千的謎題。比如違章建築？「三言兩語」、「買鹹魚放生」、「飲水思源」、「空中霸王」等等，都是不太簡單的事。但是由於她的善於暗示，加上同鄉會人才濟濟，竟然每一個迷題都有人猜中。北卡來的李彥貞猜對的獨多，他真是聰明過人。

今天的晚會在十點左右，圓滿結束，大家過了一個快樂的春節晚會。僑務顧問陳獻士、王德、田台清處長、林瑞隆主任、王華榮組長都在場。感謝他們的參與，感謝大家的光臨。

■ 2002年亞特蘭大台灣同鄉會年會獎品贈送者名單：

周錦源

亞特蘭大台灣同鄉會於2002年2月9日在台語教會舉行年會時，許多商店及個人贈送貴重獎品給同鄉會作為抽獎之用，茲將贈送者名單列下。同鄉會感謝他們的慷慨捐助，增加年會的熱鬧及光彩。再次感謝他們多年來對同鄉會的關愛。加加旅行社及加加食品公司、豐田屋餐廳、大華食品公司、大同印刷公司、鍾抄手餐廳、亞特蘭大台北經濟文化辦事處、亞特蘭大僑教中心、黃澤榮夫婦、楊宗勳夫婦、葉建榮夫婦、陳洋一夫婦、黃鴻展夫婦、張文全夫婦、鄭宏熙夫婦、郭榮太夫婦、黃瑞典夫婦、劉漢松夫婦、何重財夫婦、沈禾祥理事，及周錦源夫婦。

■ 春節晚餐作菜名單

烤乳豬……黃鴻展(捐)	炸蝦仁、蘿蔔糕……薛月瑛
炒米粉……陳富美，黃蕊珠	豬耳、豬肚……黃蕊珠
炒大白菜……蕭淑女，林瓊珠	長年菜……蕭美珠，徐麗媛
油飯……鄭雪芹，邵明照	豆干、滷蛋……黃淑錦
片菜炒花枝……許淑美	排骨蘿蔔湯……許蕙茹
蛋糕……黃乃佳	綠豆湯圓……沈禾祥
白飯……沈禾祥，許蕙茹，陳富美	
筍乾、干扁四季豆、紅燒海帶油豆腐、年糕……鍾瑞英	

■ 二二八紀念會

周錦源

今年「二二八紀念會」於2002年二月三日下午二點三十分於台語教會舉行，約有五十餘人參加。除為二二八逝世先烈默哀一分鐘外，即由亞特蘭大著名的陳慶財醫師演講有關人的「肝和腦的問題」。

男人的肝比女人的肝大。肝有很多的細胞及血管，並有一條大血管通至腸以吸取養份。有一條大靜脈通至心臟。肝能製造膽汁、紅血球、肝糖(變成葡萄糖)、蛋白質、氨基酸、血漿、凝血素、膽固醇、可解毒、荷爾蒙、酵素等多種功能。肝炎可分A型、B型、C型、D型及E型。其中A型受到感染約九週以後即自動痊癒，是良性肝炎。B型是最嚴重的，普通是由血傳染，例如換血，或輸血時因醫療器材殺菌不全導致傳染於他人。性生活亦可傳染。美國有一百萬人患B型肝炎，每年約有5000人死亡於B型肝炎。B型肝炎患者約有6-15%最後可變成肝癌，是相當嚴重的疾病。C型肝炎是從人類的唾液中檢查出來的，而男女接吻(kiss)可傳染C型肝炎。美國有三百五十萬人患C型肝炎每年約有一萬人死亡，C型肝炎患者有1.5%至4%會轉換成肝癌。3%會轉成肝硬化。D型肝炎近似B型肝炎。

肝炎症狀則是四肢無力，關節痛，流鼻水，腹瀉，淋巴腺腫等。嚴重時則變成黃膽。肝病的治療是休息，補充養份，如蛋白質，維他命，注射肝擾素，及其他特別藥物如Laminidine。

美國每年有六十萬人中風。其中四十萬人活著，二十萬人死亡。這是腦的問題。日本55-79歲，男人每十萬人有203人死亡，女人有108人死亡。美國則是平均每十萬人有213人死亡。中風有80%是血管阻塞，20%是出血。中風在頸部及下腦部，大部分是輕微的，如在大腦則可變成半身不遂。中風患者一年內死亡率約三分之一至二分之一。

心臟內的主動脈有數支動脈至腦部以補充血液，中風有時是血塊阻塞血管以致血液不能流入造成神經不知覺。

心臟病可由下列情況引起，諸如心房、心肌梗塞，心臟發炎，小血塊阻塞及先天性。

心臟病亦可由主動脈，肺部靜脈，注射或腦瘤等的血塊阻塞。腦出血的發生可經由刺激、活動過度、或血塊阻塞。左邊腦部司管記憶，右邊腦部司管活動，後腦部則管一邊的功能，下腦可控制感覺及溫度。

■ 大家來添歲壽

林春雄

王興山醫師是我們在巴西世台會認識的。他為人風趣，待人真誠，語多詼諧。在巴西旅遊時，當地導遊英文不甚靈光，土音甚重。他義務充當翻譯，適時服務同鄉。

二月十七日他趁前往佛羅里達州開會之行，特地來亞特蘭大與同鄉見面，並且發表演講，題目是「大家來添歲壽」(台語發音)地點是亞特蘭大台語教會。

他深入淺出，將艱難的醫學常識，將如何延年益壽的秘訣，很輕鬆自然的介紹給同鄉大眾。同鄉很輕鬆的上了一節課，學得了許多寶貴的知識。

- 一. 維他命有抗氧化的作用(按氧化使人加速衰老)。他說我們必須每日攝取維他命C,E還有鈣質。最好從食物攝取。而且每日吃一顆Aspirin 81mg可以防止心臟血管阻塞。女士們尤其需要補充鈣質。
- 二. 葡萄酒。他說男士們最好每日飲二小杯，女士們一小杯。這可以加速血液的循環，防止血液堵塞。橘子汁，牛奶含有鈣質宜每日飲用。
- 三. 睡眠。睡眠很重要，但男士們七-八小時就足夠了，女士們六-七小時就夠了。太多的睡眠使人昏沈不振作，非但無益反而有害。
- 四. 大魚大肉對我們身體並無好處，凡是精緻美好的食物通常都是不健康的，粗茶淡飯蔬菜對人體反而比較好。
- 五. 運動絕對必須。運動會增加體力，增強彈性，會減肥，會提高HDL，會促進心跳，減少心臟病的可能性。不論冷熱天，持續有恆的運動，幾乎可以免除任何的疾病。為了自身的健康，旺盛的精力，我們必須養成運動的習性。
- 六. 早餐是重要的。不吃早餐是不好的習慣，長期下來對身體有害。
- 七. 婚姻美滿，這是人生最大的幸福。互相尊重，互相體貼，彼此慰藉。不要只想改變對方，設法改變自己。
- 八. 要有知己好友，可以談心，彼此關照。一個孤獨的人生是很難快樂，增加歲數的。
- 九. 保持心理年輕，對周圍環境事務充滿好奇，好學的精神，壽命會長些。對生命已不再感到新鮮，缺乏鬥志，缺乏朝氣，生命易枯萎，人生易凋謝。
- 十. 養狗養貓以為伴侶。畢竟這寵物永遠忠實，不會對你發脾氣呀！

一個多小時生動精彩的演講過後，許多同鄉發問，王醫師無不耐心的說明譬喻直到大家滿意為止。大家獲益良多，盡歡而散。

知道是一回事，如果不躬身實踐，起而實行，那麼有何益處呢？希望大家勇於實行，養成習慣。

王醫師提出了一個問題值得我們深思。人生如果没有活的意义，没有生活的樂趣，那麼雖然長壽又將如何呢？這個大概就是他每年拿兩個禮拜假期，自己出機票旅費到世界邊緣，落後貧窮的國度裡去義診的原因了。

【同鄉動態】

※ 陳瑞玟的學生顏邵嘉獲全國鋼琴比賽冠軍

就讀於Dunwoody High School九年級的顏邵嘉，於上週末(3/16)代表南區九個州，參加美國音樂教師協會全國年會(MTNA, Music Teachers National Association, National Conference)在俄亥俄州的辛辛那提市舉辦的鋼琴比賽，脫穎而出，贏得七至九年級組的全國冠軍。

顏邵嘉師事任教於Georgia Perimeter College的陳瑞玟教授已有五年。在陳教授的指導下，她於去年底贏得全喬州冠軍，進而於今年一月代表喬州參加南區九州比賽，獲得第一名。上週她擊敗全國其它六區的第一名，贏得了二〇〇二年的總冠軍，殊屬不易。參賽學生，每人需演奏數首不同時代風

格，共二十分鐘的曲目，裁判教授們對她能細膩的彈出各個曲子的特性，極為讚賞。

去年暑假，顏勁嘉參加北卡羅萊納州Brevard Music Center的夏令營，以最小年紀參加年齡限制為十四至二十五歲的Brevard International Piano Competition，贏得第三名，僅次於兩名外國來且年齡較大的學生。不僅得以免費參加今年的夏令營外，並獲邀在公共廣播電台NPR (National Public Radio)專為發掘傑出年輕音樂學生所製作的From The Top節目中演出。

【讀者投書】

當我們在報上看到「台灣婦女影展」的廣告時，很是興奮。這次辦事處能以「台灣」的名義來舉辦活動，對我們特別有吸引力，邀了幾位朋友決定無論多忙，也要去捧場。

影展是在Emory大學舉行，分三天，每天放映一部在台灣拍製的電影。三月十九日是第一天，放映前有reception及主辦單位和相關人員講話，當然田處長也不例外。但讓人很不了解的是，每當她提到台灣時，後面一定加上"Republic of China"，不然就以"free China"來替代，好像"台灣"之名沒有辦法單獨存在，造成很大的混淆，到底我們是在宣傳"台灣(Taiwan)"的影片，還是在宣傳"中國(China)"的影片？Emory的影片研究系主任(Film Studies Program Director) Dr. David Cook也接著田處長之後作了介紹，每在提到台灣，香港，中國時絕對清清楚楚，毫不含糊。各位還記得去年奧斯卡頒獎給「臥龍藏虎」的製片家李安之前的介紹也是明確的說明他是台灣的製片家，壓根沒有提到"Republic of China"。現在國際媒體報導中所謂"China"承認的就是中華人民共和國(Peoples' Republic of China—簡稱"P.R.C.")。到底大多數美國人沒有足夠的政治知識分別所謂R.O.C.或P.R.C.。如果我們仍然用Republic of China來代表台灣，或在台灣後面加上R.O.C.的話，只有讓美國人誤認台灣為中國，造成錯誤的觀念。

當海內外都在為「台灣」的國際地位提昇而努力時，駐外代表更應該極力代表「台灣」，宣傳「台灣」，這是最起碼的共識。當駐在國一美國提到台灣時，都直截了當以「台灣」稱呼，為什麼駐外代表反而曖昧不清？

希望台灣人民的稅金不要無意中替中國做宣傳，尤其現階段台灣還處處受中國打壓，幾百枚飛彈對準台灣之際，我們能不更加小心嗎？

黃蕊妹，許蕙茹

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則(不超過300字)，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042
或 e-mail: CLEE5340@AOL.COM

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 2002年台灣同鄉會理事：

亞特蘭大同鄉會在2002年年會選出三位新理事：李英毅，王清風，及沈禾祥。其中王清風醫師由於個人醫務情況，於2002年2月18日Fax辭職信給當時同鄉會會長周錦源及理事們。新理事在2月23日第一次開會後決定邀請顏經邦為新理事。3月3日新理事第二次開會後選出李英毅為新會長。新理事會職責如下：

會長：	李英毅	(678) 417-0831	Fax: (678) 417-0831
總幹事：	顏經邦	(770) 521-7993	Fax: (770) 521-7993
財務：	沈禾祥	(770) 368-8368	Fax: (770) 368-8425
連絡：	陳富美	(770) 739-5125	Fax: (770) 485-5448
青少年：	何重財	(678) 366-8185	Fax: (678) 366-8185
康樂：	郭榮太	(770) 326-6128	Fax: (770) 242-3912
公關：	劉漢松	(770) 623-0623	Fax: (770) 476-5495

BRIGHT ACADEMY

(770) 451-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師 程度分班，小班教學
英文/數學/寫作班 兒童英文加強班
SAT/PAST加強班 商業英文/會話/日文
一對一家教班 西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza 3682A-1
辦公區上課, Email: growingbright@aol.com

■ 2002年世界台灣同鄉會年會細節

(有興趣參加世台會的同鄉請直接向郭重國 770-642-8620 索取報名表)

2002東京世台會要項

I. 活動行程及內容：

- 8/2(Fri)：下午1時起報到(受付)，18:00歡迎晚餐會(認親、相見歡、和服Show等)(註)如來不及參加晚餐會者，將酌情分發餐券請自行至飯店內的夜間食堂用餐。逾23:00則請自理。
- 8/3(Sat)：9:00~17:00開幕典禮、主題演講、專題演講等
18:00~19:00晚餐
19:00台灣之夜表演(台日文化交流之夜)
台灣及日本名曲演唱、日本夏季風物盆踊、Karaoke觀摩賽、Dance Party等
- 8/4(Sun)：8:00主日禮拜9:00專題演講11:00閉會式12:00午餐解散
14:00旅遊啟程

II. 費用：

2. 參加大會及3天2夜住宿(含報名費及會期中之早、午、晚餐)
a. 2人1房(Twin)-每人US\$340(行程代號F-1)
b. 1人1房(Single)-每人US\$420(行程代號F-2)
3. 只參加大會而不住宿-每人US\$220(行程代號F-3)(包含報名費及會期中之午、晚餐)
4. 以上二項的3歲以上6歲以下之兒童半價，3歲未滿而不佔床者免費
5. 延泊：大會解散後，欲繼續於該Hotel住宿者，大會可代為接洽，費用不必預先繳納，但需事先向本會報備宿泊日，於報到時辦理手續及繳費。延泊之宿泊費(不含朝食)如下：一泊費用：2人1房(Twin)每人¥10000，1人1房(Single)¥14500
- ◎ 本會歡迎贊助或樂捐，如有捐款或認捐請客等情形，所有費用將由大會本部支配調度於品質之向上，而所繳納之款項恕不精算還付。

III. 報名日期：

即日起至6月30日止，500名額滿為原則。請用所附之報名表報名(Copy可)及儘速匯款。請向美國、台灣之報名處(參照次頁)報名及匯款，(直接向本部事務局報名匯款亦可)。

IV. 旅遊行程：限有參加年會者，自由選擇參加。

一般行程有A、B二行程，此外為鼓勵青年台裔子弟及學生(高中以上30歲以下)特設C-1行程，作歷史人文之旅。(史蹟的東照宮，景色怡人的五色沼，鬼怒川溫泉等修學旅行必遊之地多所。但溫泉鄉四人一房)

旅遊行程一覽表：(詳細行程請參閱次頁)

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方：

Doraville Office

5280 Buford Hwy. Suite G. Doraville, GA 30340
(位 I-285 和大華超市之旁 華商西區 Pinetree West Plaza 內)

TEL: (770) 455-7769 FAX: (770) 455-6311

Norcross Office

5720 Buford Hwy. Suite 205. Norcross, GA 30071
(Centro Norcross Plaza 內)

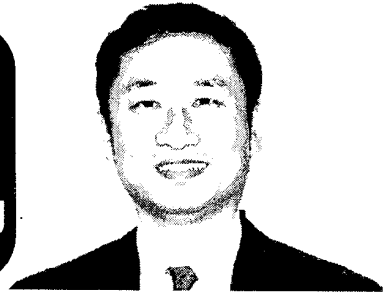
TEL: (770) 448-5587 FAX: (770) 448-4086



紐約人壽保險公司保險顧問

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金 (Annuity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT

榮獲 Gwinnett (星內) 最佳中國餐廳

物整質氣賓近喜萬
美潔精派至悅慶呷
價舒量豪如遠宴場
廉適足華歸來席地

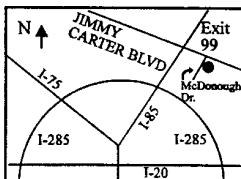
最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

Best Chinese Restaurant:
Best Value Restaurant - From Gwinnett Leaf

770-246-0406

地址：6180 McDonough Dr.
Norcross, GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM
日~四 5PM~9PM, 五、六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後
Exit 99 右轉，第一條
路 McDonough 右轉，
McDonough 斜對面)



華胃文化之光
光揚美食精華



陳靜嬋
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated
Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行

Global Commerce Bank

[Http://www.bankonglobal.com](http://www.bankonglobal.com)

Best Service



總行：5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410
分行：4166 Buford Hwy., Suite 1050-B, Atlanta, GA 30345 電話 (404) 486-4293 傳真 (404) 486-4204

讓我們與眾不同的服務項目，來滿足您廿一世紀的財務需求

“未雨綢繆”請今天就來本行開立您的

“個人退休帳戶”(IRA)。

本行受理個人稅前 (Regular IRA)

稅後 (Roth IRA)

} 兩種帳戶

※利率較一般定存高 0.25%

- 每週七日營業
- 服務人員精通多種語言
- 提供國際貿易服務
- 針對您的需要另有多樣服務項目

總行及分行營業時間：週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時